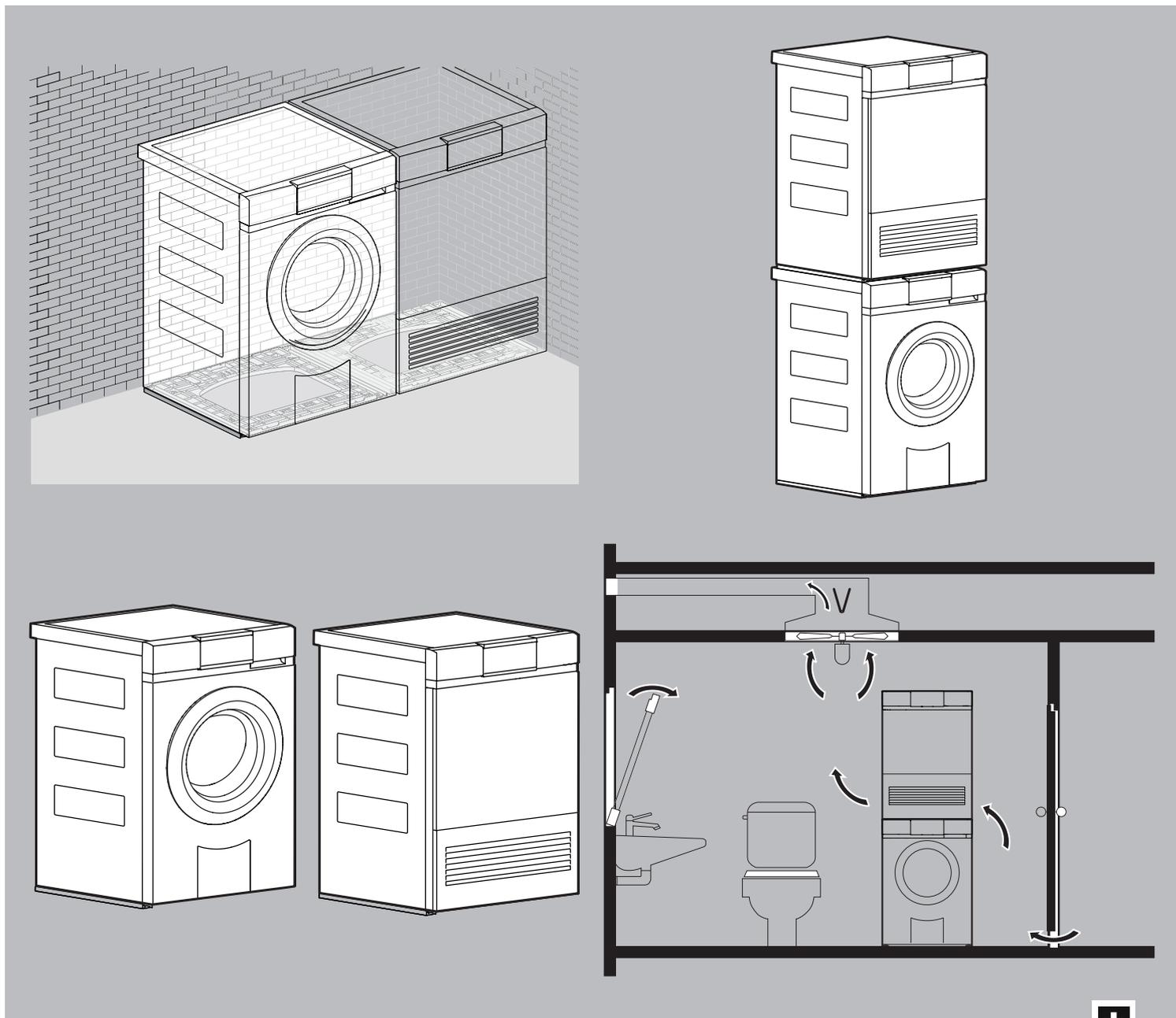




瑞士精致，臻享生活



# 规划指南

中国系列  
洗手间设备

2020/2021



## 针对内容

### 注意

本规划指南仅针对所列出的相应型号有效。上一代型号的旧规划指南可以从客户服务部门获取电子版。

本规划指南不得用作安装说明书！设备安装的相关规定和提示，请参考设备包装中随附的安装说明书。也可访问网址 [www.vzug.com/b2b](http://www.vzug.com/b2b) 调阅安装说明书。

### 更改权

本规划指南中的文字、图片和数据均符合在印刷规划指南时的设备技术水平。保留因技术发展而进行更改的权利。德语、英语、法语和意大利语版本具有法律约束力。对于其他语种的译本，V-ZUG 不承担任何责任。

### 使用的符号



**表示所有重要的安全指示。**

**不遵守安全指示会导致人员受伤、设备或装置损坏！**

- ▶ 表示一条指示项
- 表示一条列举项



**需要注意的信息和提示。**

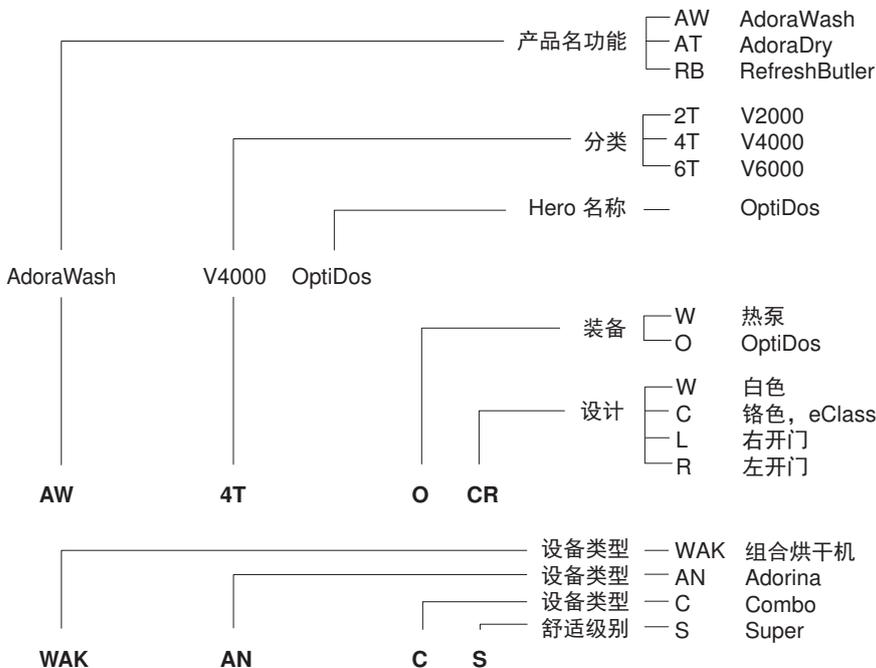
### 附加文档

本设计帮助中参照了各种不同的附加文档。这些文件可以向设在瑞士 Zug (楚格) 总部发送电子邮件至 [service-support@vzug.com](mailto:service-support@vzug.com) 索取。

### 有用链接

- [www.vzug.com](http://www.vzug.com)
- [www.vzug.com/b2b](http://www.vzug.com/b2b)
- [www.lifestyle.vzug.com](http://www.lifestyle.vzug.com)

### 名词解释





## 目录

<b>1 设备概览</b>	<b>4</b>
1.1 适用范围.....	4
1.2 洗衣烘干上下立式结构.....	4
<b>2 电气接口</b>	<b>5</b>
2.1 一般运行条件.....	5
2.2 在家庭安装/故障电流中使用 FI 开关.....	5
<b>3 卫生接口</b>	<b>6</b>
3.1 自动洗衣机.....	6
3.2 烘干机.....	7
3.3 洗涤烘干组合.....	8
3.4 组合式烘干机.....	11
<b>4 自动洗衣机</b>	<b>12</b>
4.1 电气接口数据.....	12
4.2 尺寸.....	12
4.3 放置.....	13
4.4 安放.....	13
<b>5 干衣机</b>	<b>15</b>
5.1 电气接口数据.....	15
5.2 尺寸.....	15
5.3 放置.....	16
5.4 安放.....	17
<b>6 洗衣烘干上下立式结构</b>	<b>19</b>
6.1 放置.....	19
6.2 安放.....	19
<b>7 方便抽屉</b>	<b>21</b>
7.1 尺寸.....	21
<b>8 组合式烘干机</b>	<b>22</b>
8.1 电气接口数据.....	22
8.2 尺寸.....	22
8.3 放置.....	23
8.4 安放.....	24
<b>9 纺织品护理系统</b>	<b>25</b>
9.1 电气接口数据.....	25
9.2 尺寸.....	25
9.3 放置.....	26
9.4 安放.....	26
<b>10 附件</b>	<b>31</b>
10.1 全自动洗衣机.....	31
10.2 烘干机.....	31
10.3 纺织品护理系统.....	31
10.4 组合式烘干机.....	31
<b>11 V-ZUG-Home</b>	<b>32</b>
11.1 互联网接入.....	32
11.2 供货范围.....	32
11.3 连接至家庭网络.....	32
<b>索引</b>	<b>33</b>
<b>12 备注</b>	<b>34</b>

## 1 设备概览

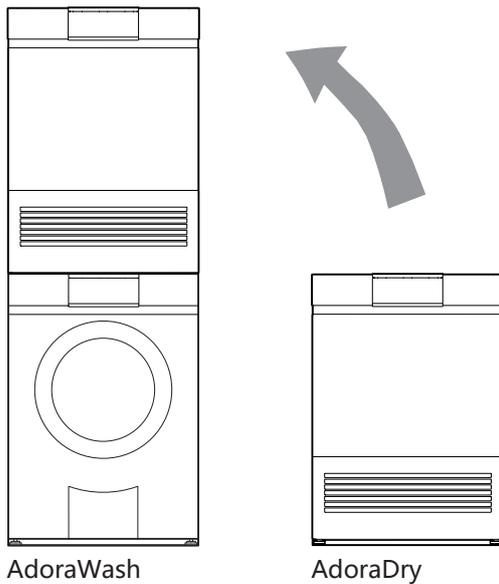
### 1.1 适用范围

型号与型号铭牌上的序列号 Sn ( 产品号 FN ) 的前几位相对应。

产品	型式编号	产品	型式编号
<b>全自动洗衣机</b>		<b>烘干机</b>	
AdoraWash V2000	11021	AdoraDry V2000	12011
AdoraWash V4000	11023	AdoraDry V6000	12013
AdoraWash V6000	11025		
<b>组合式烘干机</b>		<b>纺织品护理系统</b>	
Adorina CS	11018	RefreshButler	14003

### 1.2 洗衣烘干上下立式结构

同样具备很高舒适级别的全自动洗衣机与烘干机可以叠放起来，形成一个洗衣烘干上下立式结构。



## 2 电气接口



电气连接必须由专业人员根据低压电器设备安装规范和标准以及当地电厂的要求进行。

设备插头只允许插入按规定安装的保险插座内。在家庭内安装时，应安排一个带 3 mm 触点间隙的全极点电网分离装置。设备安装完成后，如果能方便接触到开关、插接装置、自动断路器和熔丝保险丝，并能够开关所有火线，则被视为有效的断路开关。功能正常的接地装置以及独立安装的零线和地线均可保证设备安全无故障运行。安装完成后，不允许触摸带电压的部件和绝缘的电缆。检查原有安装。

### 2.1 一般运行条件



电气连接数据的详细说明请查找相应章节的开头。

数值	额定值	最小值	最大值
电压	220–240 V	198 V	253 V
频率	正弦 50 Hz	正弦 49 Hz	正弦 51 Hz

- 电网中的短期频率偏差： $\pm 1$  Hz
- 电网中的长期频率偏差（针对网络同步时钟）： $\pm 10$  ppm
- IP 防护类型：IP-X4
- 在使用时，若所在地海拔超过 2000 米，则会导致性能下降。

### 2.2 在家庭安装/故障电流中使用 FI 开关

自动洗衣机按系统条件显示增加的故障电流。该值受不同因素影响，可能会出现较大偏差。根据标准，每台设备的故障电流允许最大至 10 mA 左右。将在暖机运行状态下测量该值。

如果在家庭安装中预设了故障电流保护开关（FI 开关），我们建议，通过单独的 FI 开关控制上述设备，与住房单元剩余电源分离。应选择 30 mA 或以上电流作为 FI 开关的脱扣电流。

## 3 卫生接口

### 3.1 自动洗衣机

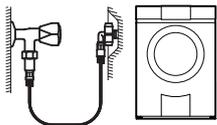
敷设进水管和排水管时请注意当地供水公司的相关规定。

#### 一般运行条件

数值		额定值	最小值	最大值
电网压力 (0.1 MPa = 1 bar)	静止式	0.3 MPa	0.1 MPa	1.0 MPa
	流动式	–	0.08 MPa	1.0 MPa
水硬度 <sup>1</sup>		–	0.5 °fH	50 °fH
进水温度	冷水	–	5 °C	35 °C
进水管		G¾"	–	–
排水管道横截面		内径 57 mm (现场)	最小内径 19 mm	–

<sup>1</sup> 针对特殊情况下水硬度超过 50 °fH 时，建议使用外部软水器。

#### 进水管



设备	软管 <sup>1</sup>	长度	接口	最佳工作压力	可能的压力范围
AdoraWash V2000–V6000	带 Aquastop 的进水管	1.25 m	G¾"	0.3 Mpa (3 bar)	0.1–1.0 MPa (1–10 bar)

<sup>1</sup> 如果标准连接长度不够，可订购 (参见页码 31) 带有延长连接长度的 KD 长管套件。



**不允许接在冷热水龙头或直通式热水器上！**

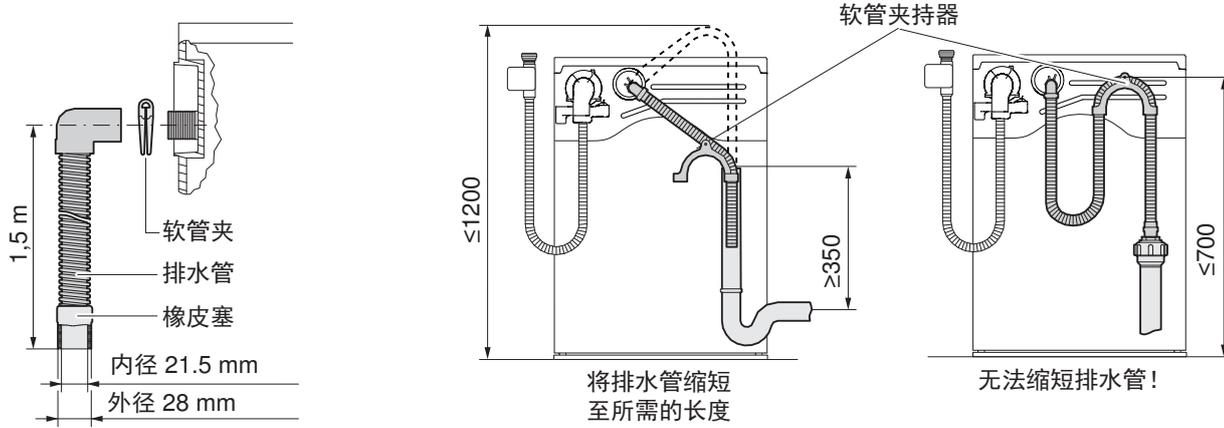


**特殊长度的软管必须直接连接在设备上。不允许用来延长进水口和排水口。**

排水



V-ZUG 不负责提供或安装虹吸管。必须注意虹吸管制造商的的说明。



设备	软管	长度	接口	排水泵的扬程 (距地面)
AdoraWash V2000-V6000	有突起条纹的塑料软管	1.5 m	内径 21.5 mm	≤1200 mm

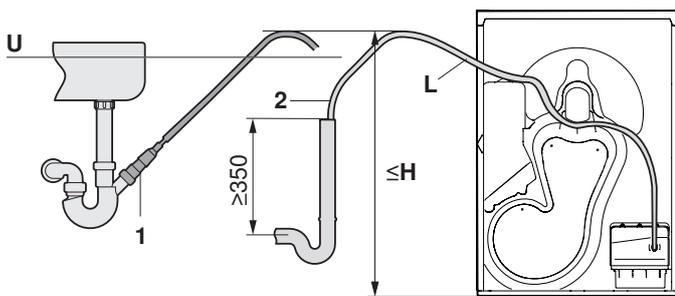
3.2 烘干机



V-ZUG 不负责提供或安装虹吸管。必须注意虹吸管制造商的的说明。

直接排水管

AdoraDry



- 1 冲洗台存水管上的接口, 套件 W53070
- 2 冷凝水排水套件 W56298 (标配)

- ▶ 使用带开放式立管顶端的虹吸管。
- ▶ 在冲洗台存水管的接口处, 将排水管放在溢出线 U 的上方。

设备	软管	从排水泵起的长度 L 直至 H	接口	排水泵的扬程 H (距地面)
AdoraDry V2000, V6000	光滑的 PVC 软管	2.5 m	外径 10.5 mm	≤1200 mm

### 3.3 洗涤烘干组合

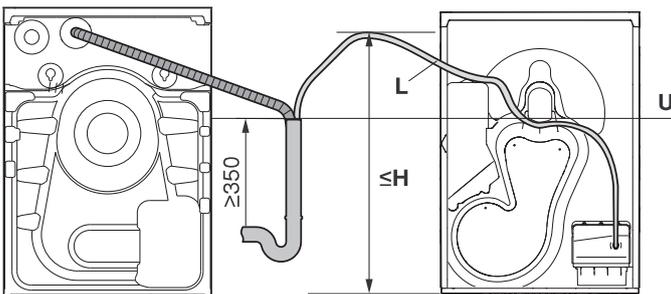


V-ZUG 不负责提供或安装虹吸管。必须注意虹吸管制造商的说明。

#### 连接带开放式立管顶端的虹吸管

并排放置的带单独引流排水管的设备

AdoraWash 与 AdoraDry

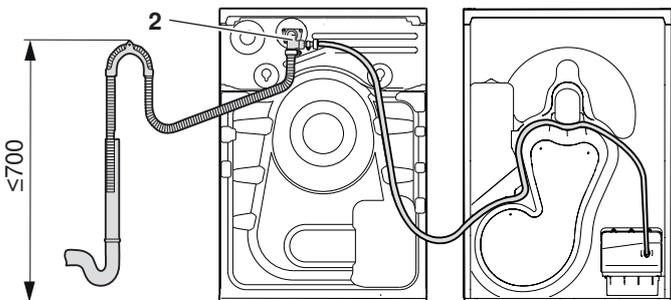


► 将烘干机排水管放在溢出线 U 的上方。

设备	软管	从排水泵起的长度 L 直至 H	接口	排水泵的扬程 H (距地面)
AdoraDry V2000, V6000	光滑的 PVC 软管	2.5 m	外径 10.5 mm	≤1200 mm

并排放置的带组合排水套件的设备

AdoraWash 与 AdoraDry

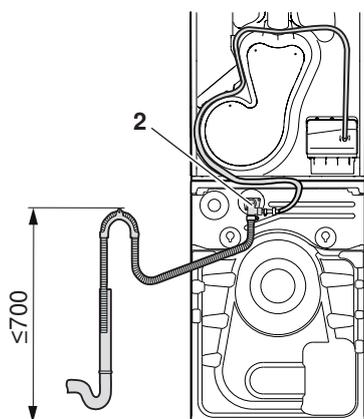


2 组合排水套件 W55969

- 用软管夹持器固定软管末端。
- 固定烘干机上的排水管，确保其不会弯折。

## 带组合排水套件的洗衣烘干上下立式结构

### AdoraWash 与 AdoraDry



#### 2 组合排水套件 W55969

- ▶ 用软管夹持器固定软管末端。

## 暗装虹吸管上的接口

V-ZUG 不提供和安装暗装虹吸管。暗装虹吸管上未使用的接口必须密封。全自动洗衣机和烘干机应尽可能连接单独的暗装虹吸管。用夹子固定排水管（不包含在供货范围中）。



**必须避免全自动洗衣机中的水流到烘干机中！**



①

如果全自动洗衣机和烘干机保持液压分离，则只能连接同一个暗装虹吸管。



② 洗衣烘干上下立式结构或全自动洗衣机和烘干机并排放放，带有组合排水套件

烘干机 AdoraDry V2000, V6000 配有一个组合排水套件（产品编号 W55969）作为配件。这可使全自动洗衣机和烘干机的排水管连接到单个排水管（暗装虹吸管）。烘干机中的水通过全自动洗衣机排水管中的泵被吸出。



③ 全自动洗衣机和烘干机并排放放

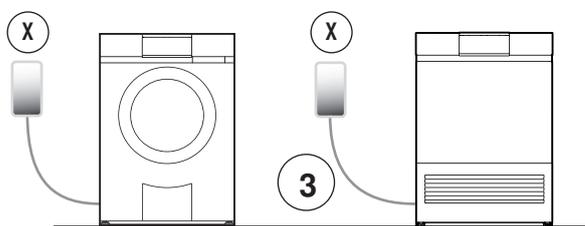
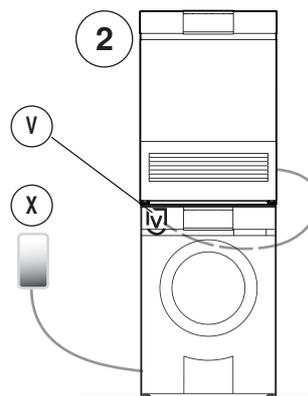
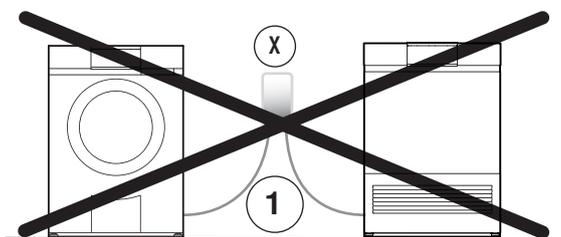
如果一台烘干机放置在相应的全自动洗衣机旁，则每台设备必须连接单独的暗装虹吸管。



仅有一个暗装虹吸管 X 时可安装组合排水套件 V。

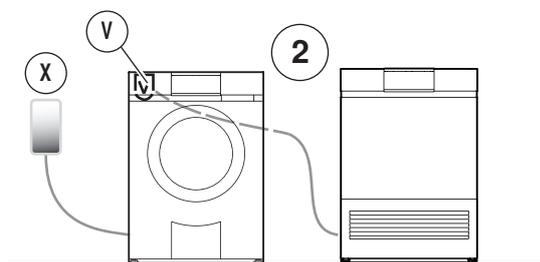
Ⓥ 组合排水套件  
W55969

ⓧ 暗装虹吸管



全自动洗衣机

烘干机





### 3.4 组合式烘干机

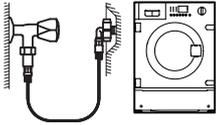
敷设进水管和排水管时请注意当地供水公司的相关规定。

#### 一般运行条件

数值		额定值	最小值	最大值
电网压力 (0.1 MPa = 1 bar)	静止式	0.3 MPa	0.05 MPa	0.9 MPa
	流动式	-	-	0.9 MPa
水硬度 <sup>1</sup>		-	0.5 °fH	50 °fH
进水温度	冷水	-	5 °C	35 °C
进水管		G¾"	-	-
排水管道横截面		内径 57 mm (现场)	最小内径 19 mm	-

<sup>1</sup> 针对特殊情况下水硬度超过 50 °fH 时，建议使用外部软水器。

#### 进水管



设备	软管	长度	接口	最佳工作压力	可能的压力范围
Adorina CS	带 Aquastop 的进水管	2.2 m	G¾"	0.3 Mpa (3 bar)	0.05 - 0.9 MPa (0.5-9 bar)

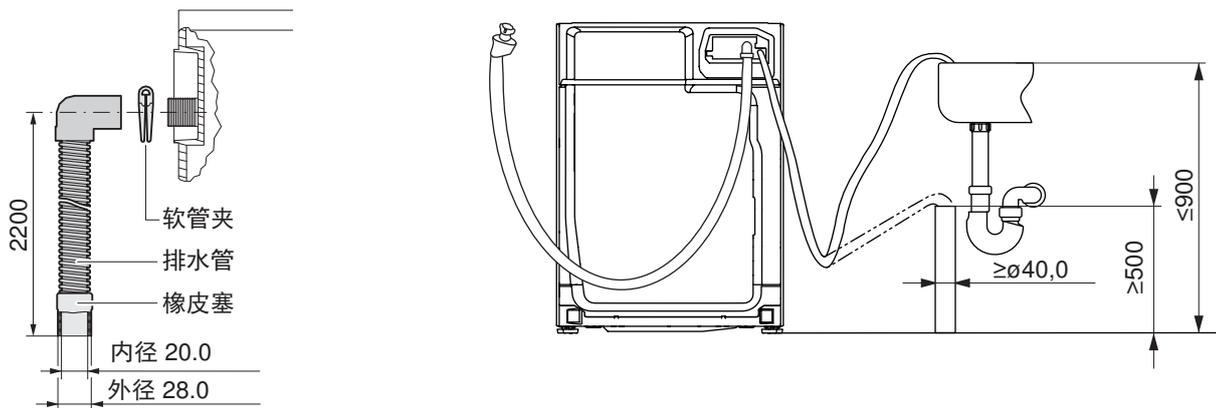


不允许接在冷热水龙头或直通式热水器上！

#### 排水



V-ZUG 不负责提供或安装虹吸管。必须注意虹吸管制造商的说明。



设备	软管	长度	接口	排水泵的扬程 (距地面)
Adorina CS	有突起条纹的塑料软管	2.2 m	内径 20 mm	≤900 mm

## 4 自动洗衣机

### 4.1 电气接口数据

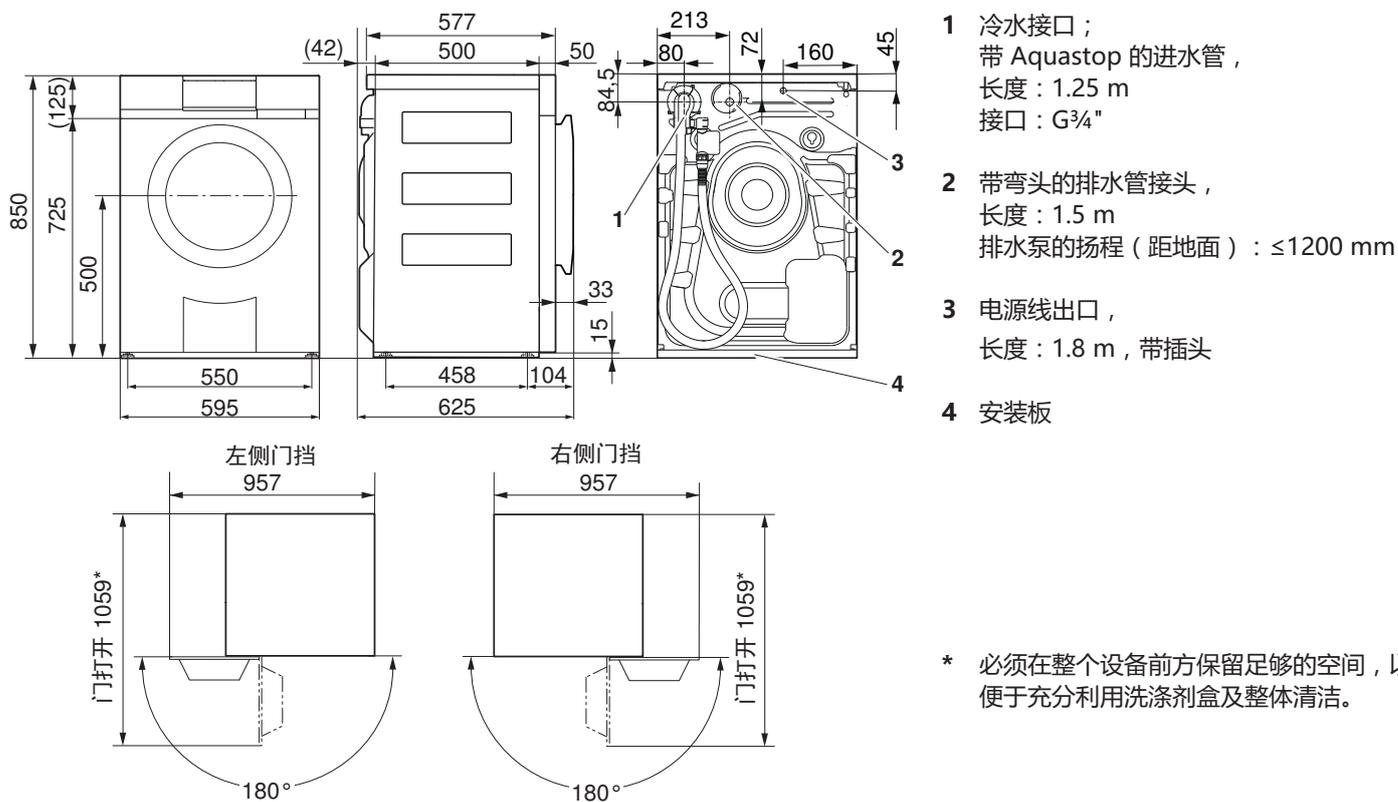
设备	电源接头	连接功率	保险装置	电源线
AdoraWash V6000	220-240 V~ 50 Hz	2100 W	10 A	1.8 m, 带插头
AdoraWash V4000	220-240 V~ 50 Hz	2100 W	10 A	1.8 m, 带插头
AdoraWash V2000	220-240 V~ 50 Hz	2100 W	10 A	1.8 m, 带插头

### 4.2 尺寸



给定尺寸不包含墙体间隙。设备在置放地点不允许紧贴四周墙壁放置，避免产生振动噪音。

#### AdoraWash V2000、V4000、V6000



## 4.3 放置

### 一般条件



**所有 Adora 设备在供应时装有运输安全装置。安装期间务必将其清除。**  
否则，可能会对设备和周边设施或不动产造成损坏！由此产生的成本费用不会被接受。



**所有 Adora 设备必须安装在随附的安装板上。这样之后才可以保证无故障运行。可借助调节支脚调平设备。**



**该设备在脱水激活时调平失衡状态。为保证无故障运行，不允许使用柔软的、用来抑制结构噪声的垫板。**

### 室内温度

允许的室内温度：5 °C 至 35 °C

## 4.4 安放



**设备在置放地点不允许紧贴四周墙壁放置，以免产生振动噪音。安放设备时务必遵守随附安装手册中的说明。**

- ▶ 该设备务必水平放置，并处于稳定状态。借助水平尺检查。
- ▶ 该设备在角落上方施加载荷时不允许摇晃。

## 安装板 (W40653)

### 一般条件

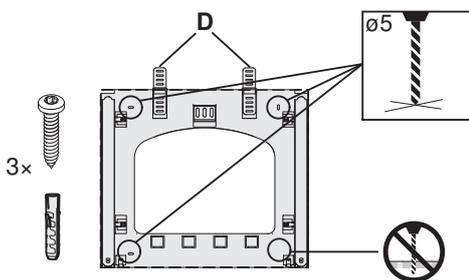


**务必使用安装板作为安装辅助工具。用双面胶带将其固定在地面上，或者也可以用螺栓拧紧在地面上。**  
不遵守安全指示会导致人员受伤、设备或装置损坏！



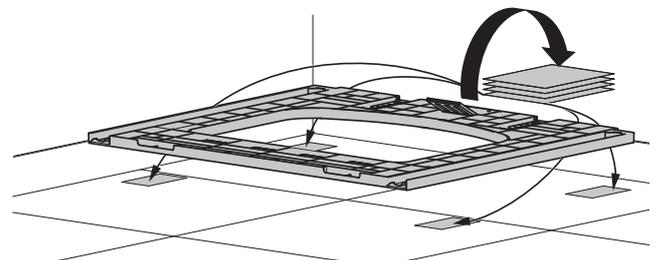
**如果室内安装了地暖，则安装板只能粘接（固定材料包含在供货范围内）。**  
不遵守安全指示会导致人员受伤、设备或装置损坏！

### 无地暖



- ▶ 展开隔片 D。
- ▶ 拧紧安装板。

### 有地暖

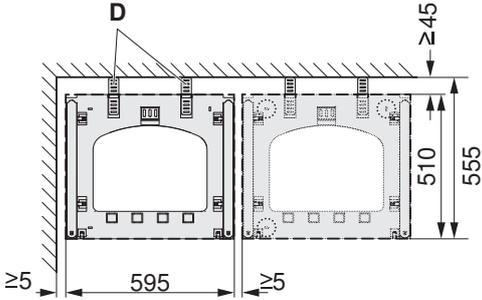


- ▶ 展开隔片 D。
- ▶ 粘上安装板。

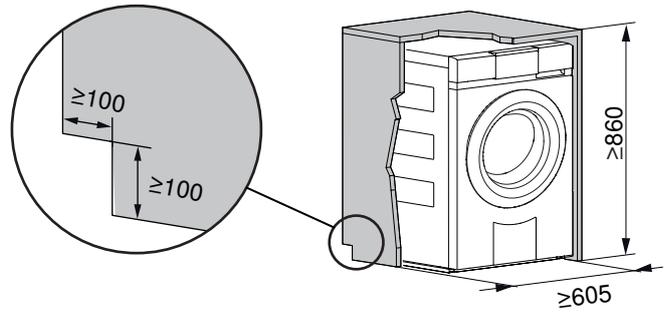
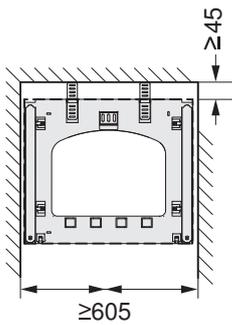
### 独立安放

如果将烘干机和自动洗衣机并排放置，则安装板与一侧墙体之间的距离至少为 5 mm，与背面墙体之间的距离至少为 45 mm。自动洗衣机和烘干机的安装板相同。

尺寸 45 和 555 只适用于设备后没有安装任何连接附件的情况。



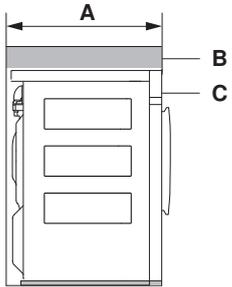
### 隔间安放



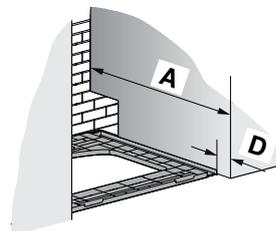
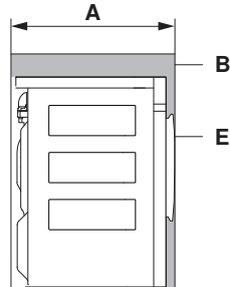
- ▶ 将安装板放置在小隔间的中间。
- ▶ 隔间宽度：≥605 mm
- ▶ 与背面墙体之间的距离：≥45 mm

- ▶ 用于（左侧或右侧）接线的开口：≥100 × 100 mm
- ▶ 隔间高度：≥860 mm

#### 类型 1



#### 类型 2



类型	安放	隔间深度 A	安装板 D 的安装偏差
1	隔间正面 B 和设备正面 C 齐平	≥605 mm	50 mm
2	隔间正面 B 和设备门 E 齐平	≥645 mm	83 mm



## 5 干衣机

以下烘干机为带热泵的冷凝式烘干机。热泵烘干机中的过程循环已完全关闭。湿热空气在第 1 个换热器中进行冷却并冷凝，然后在第 2 个换热器中再次加热。

相对于传统烘干机，热泵烘干机运行时可减少一半的能源消耗、增大空气流量并降低干燥温度。由此产生极其轻柔的烘干效果，可专用于热敏感织物（如化纤制品和混纺制品）。

### 5.1 电气接口数据

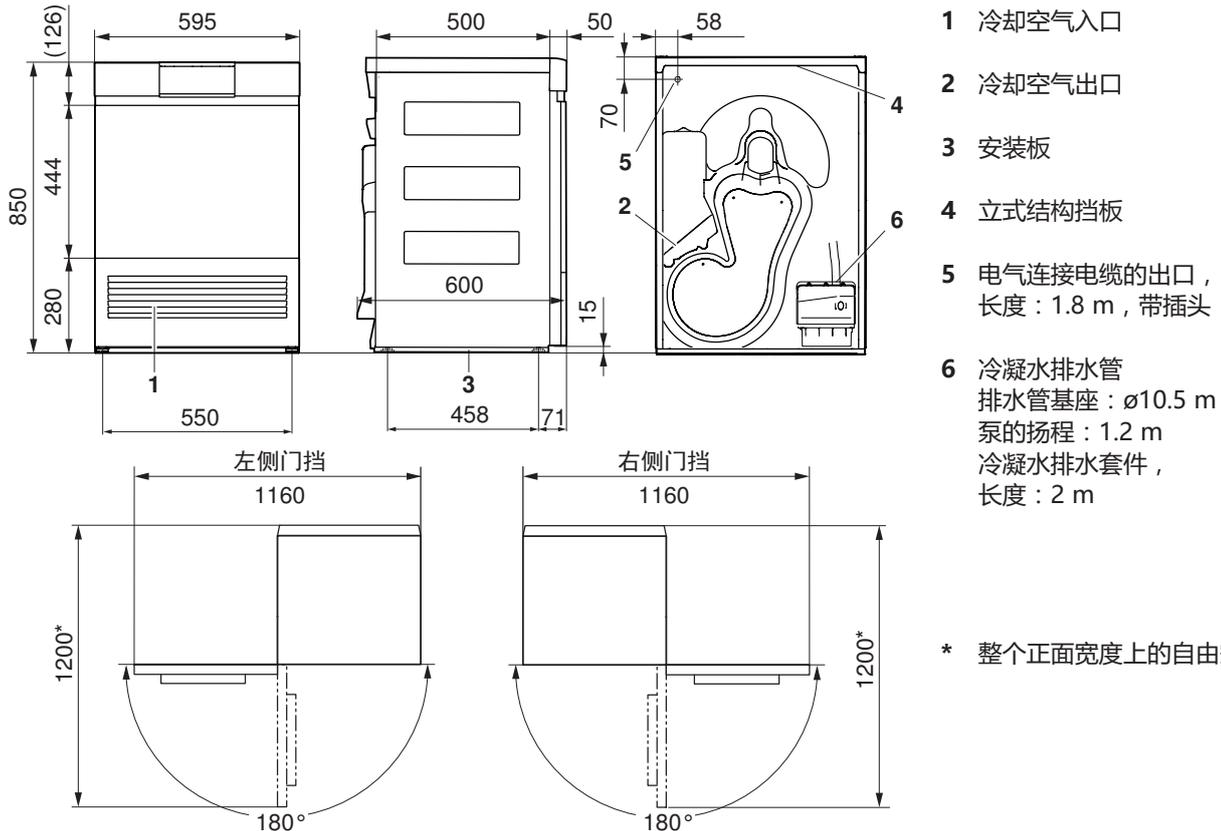
设备	电源接头	连接功率	保险装置	电源线
AdoraDry V6000	220-240 V~ 50 Hz	1050 W	10 A	1.8 m, 带插头
AdoraDry V2000	220-240 V~ 50 Hz	750 W	10 A	1.8 m, 带插头

### 5.2 尺寸



给定尺寸不包含墙体间隙。设备在置放地点不允许紧贴四周墙壁放置，避免产生振动噪音。

#### AdoraDry V2000, V6000



## 5.3 放置

### 一般条件

-  为避免不允许的室内温度和湿度升高，置放空间必须至少为  $20 \text{ m}^3$ ，必须有通向相邻房间或外部的通风/排风口（打开的窗户、门上的通风栅格或通风口、风扇设备）。同时还可以利用积聚的余热。  
一般的浴室风扇不足以充当理想的通风装置。在规定的空转时间过后，灯熄灭时将其关闭。

通过热泵干衣机热量回收能极大减少散热。因此，对置放地点的要求将显著降低。热泵干衣机对周围环境的作用如同一台加热功率约为  $700 \text{ W}$  的加热鼓风机。

-  所有 Adora 设备必须安装在随附的安装板上。这样之后才可以保证无故障运行。可借助调节支脚调平设备。

房间内必须保持无尘和无绒毛。

### 室内温度

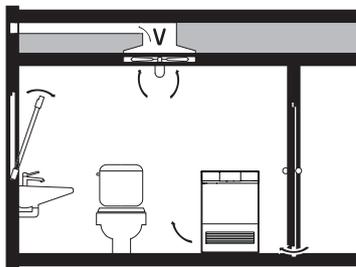
允许的室内温度： $5 \text{ }^\circ\text{C}$  至  $35 \text{ }^\circ\text{C}$

-  为保证运行的经济性，必须使室温保持在  $15 - 25 \text{ }^\circ\text{C}$  范围内。室温超过  $35 \text{ }^\circ\text{C}$  时不利于设备运行，会延长各程序时长。此外，还可能会导致故障信息出现，并影响设备使用寿命。

### 通风

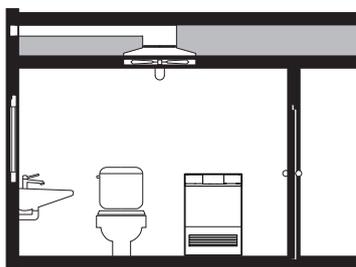
热泵烘干机一般放置在通风良好的地方，因为它会散发少量湿汽。为此，必须确保每台热泵烘干机的排气和进气情况良好。抽风需要吸气。必须重新吸入至少与从室内抽出空气等量的空气量。

### 通风设计



置放空间体积  $< 20 \text{ m}^3$ ：

- ▶ 必须有通向相邻房间或外部的通风/排风口（打开的窗户、门上的通风栅格或通风口、风扇设备）。
- ▶ 以  $15 \text{ m}^3/\text{h}$  以上的空气循环速度无故障运行。



如果设备置放房间的体积大于  $\geq 20 \text{ m}^3$ ，且为封闭空间：

- ▶ 在冷桥处可能会产生冷凝现象！
- ▶ 在连续进行多次烘干程序之间，必须进行换气（打开房间内的门或窗）！



## 5.4 安放



设备在置放地点不允许紧贴四周墙壁放置，以免产生振动噪音。安放设备时务必遵守随附安装手册中的说明。

- ▶ 该设备务必水平放置，并处于稳定状态。借助水平尺检查。
- ▶ 该设备在角落上方施加载荷时不允许摇晃。

### 安装板 (W40653)

#### 一般条件



务必使用安装板作为安装辅助工具。用双面胶带将其固定在地面上，或者也可以用螺栓拧紧在地面上。

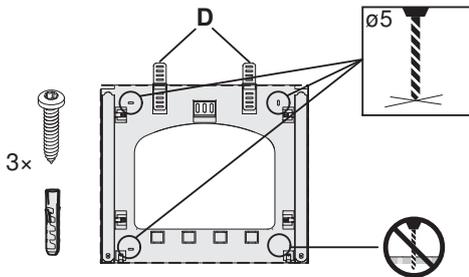
不遵守安全指示会导致人员受伤、设备或装置损坏！



如果室内安装了地暖，则安装板只能粘接（固定材料包含在供货范围内）。

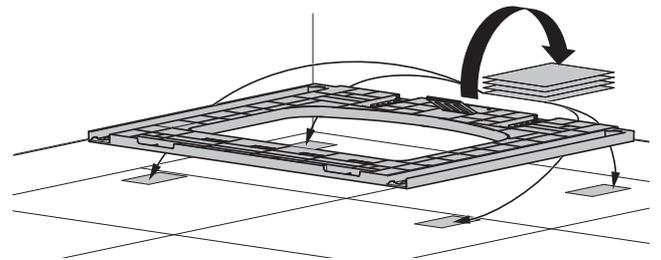
不遵守安全指示会导致人员受伤、设备或装置损坏！

#### 无地暖



- ▶ 展开隔片 D。
- ▶ 拧紧安装板。

#### 有地暖



- ▶ 展开隔片 D。
- ▶ 粘上安装板。

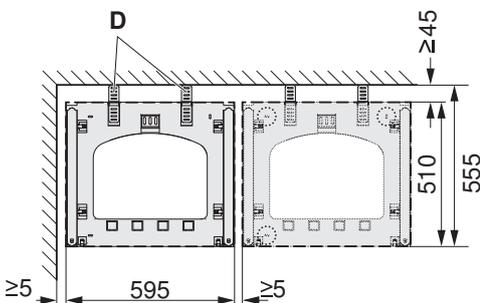
### 独立安放



如果将烘干机和自动洗衣机并排放放，则安装板与一侧墙体之间的距离至少为 5 mm，与背面墙体之间的距离至少为 45 mm。自动洗衣机和烘干机的安装板相同。



尺寸 45 和 555 只适用于设备后没有安装任何连接附件的情况。



## 隔间安放



如果将烘干机安装在一个隔间中，则必须安排一个 130° 的门挡（产品编号 W54086）。



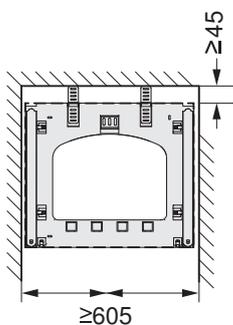
如果隔间有门，则必须确保在程序运行期间敞开门。隔间门与设备门必须位于同一侧。



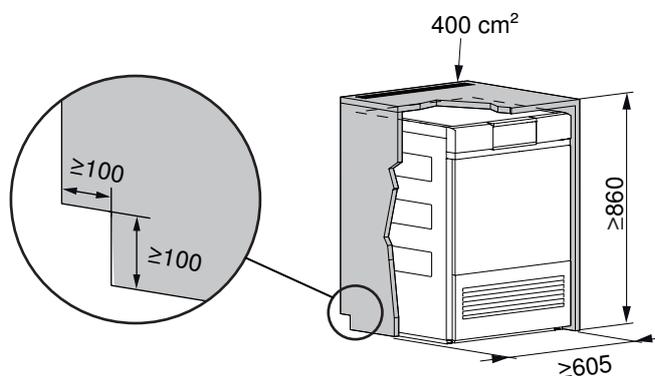
冷凝水管不能卡在设备背面和建筑物墙壁之间。



必须将设备背面散发出的热量从隔间中排出。通过隔间盖板上的 2 个通风栅格 P33002 (参见页码 31) 或截面积不低于 400 cm<sup>2</sup> 的通风口确保新鲜空气能够通过连接孔流入。

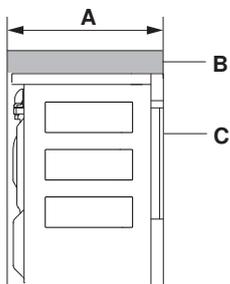


- ▶ 将安装板放置在小隔间的中间。
- ▶ 隔间宽度：≥605 mm
- ▶ 与背面墙体之间的距离：≥45 mm

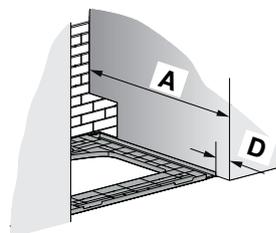
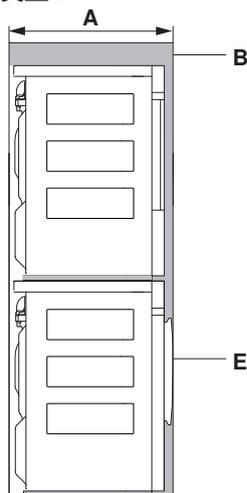


- ▶ 用于（左侧或右侧）接线的开口：≥100 × 100 mm
- ▶ 隔间高度：≥860 mm
- ▶ 通风口横截面：≥400 cm<sup>2</sup>

### 类型 1



### 类型 2



类型	安放	隔间深度 A	安装板 D 的安装偏差
1	隔间正面 B 和烘干机设备正面 C 齐平	≥605 mm	50 mm
2	隔间正面 B 和全自动洗衣机设备门 E 齐平	≥645 mm	83 mm

## 6 洗衣烘干上下立式结构



出于安全原因，全自动洗衣机上方的烘干机不允许在未配备相应安装板的情况下安装和运行。  
必须为进水管和电气连接设置分离点，可以在不移动设备的情况下对其进行操作。

### 6.1 放置

#### 全自动洗衣机

安放全自动洗衣机请参见安放 (参见页码 13)一章。

#### 烘干机

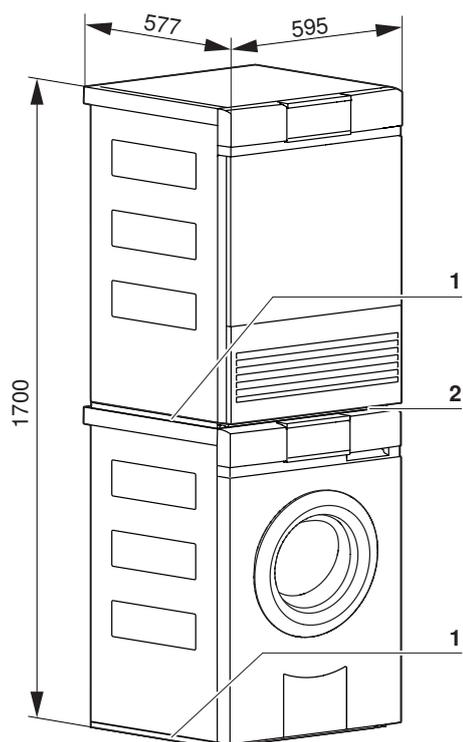
安放烘干机请参见安放一章。

#### 参见页码

▣ 放置 [ 16 ]

### 6.2 安放

#### 独立安放



1 安装板

2 立式结构隔板 (供货时安装在烘干机盖板后部)

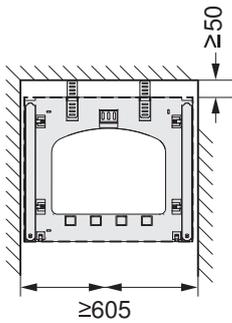
隔间安放

如果将烘干机安装在一个隔间中，则必须安排一个 130° 的门挡（产品编号 W54086）。

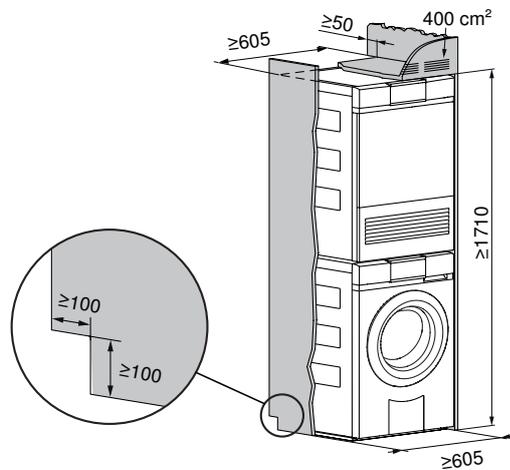
如果隔间有门，则必须确保在程序运行期间敞开门。隔间门与设备门必须位于同一侧。

冷凝水管不能卡在设备背面和建筑物墙壁之间。

必须将设备背面散发出的热量从隔间中排出。通过隔间盖板上的 2 个通风栅格 P33002 或截面积不低于 400 cm<sup>2</sup> 的通风口确保新鲜空气能够通过隔间正面的连接孔流入。

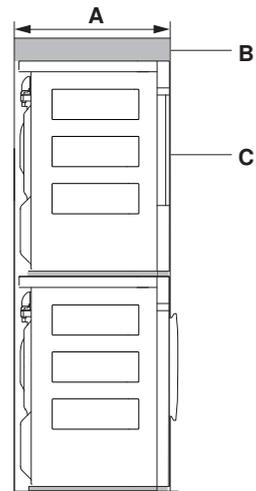


- ▶ 将安装板放置在小隔间的中间。
- ▶ 隔间宽度：≥605 mm
- ▶ 与背面墙体之间的距离：≥50 mm

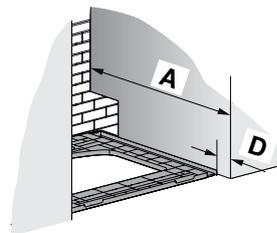
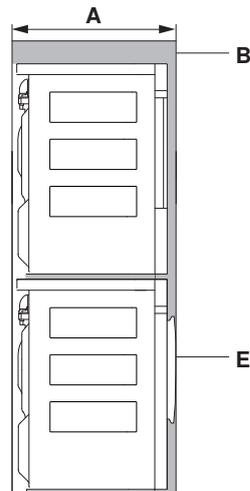


- ▶ 用于（左侧或右侧）接线的开口：≥100 × 100 mm
- ▶ 隔间高度：≥1710 mm
- ▶ 通风口横截面：≥400 cm<sup>2</sup>

类型 1



类型 2



类型	安放	隔间深度 A	安装板 D 的安装偏差
1	隔间正面 B 和烘干机设备门 C 齐平	≥605 mm	50 mm
2	隔间正面 B 和全自动洗衣机设备门 E 齐平	≥645 mm	83 mm

## 7 方便抽屉



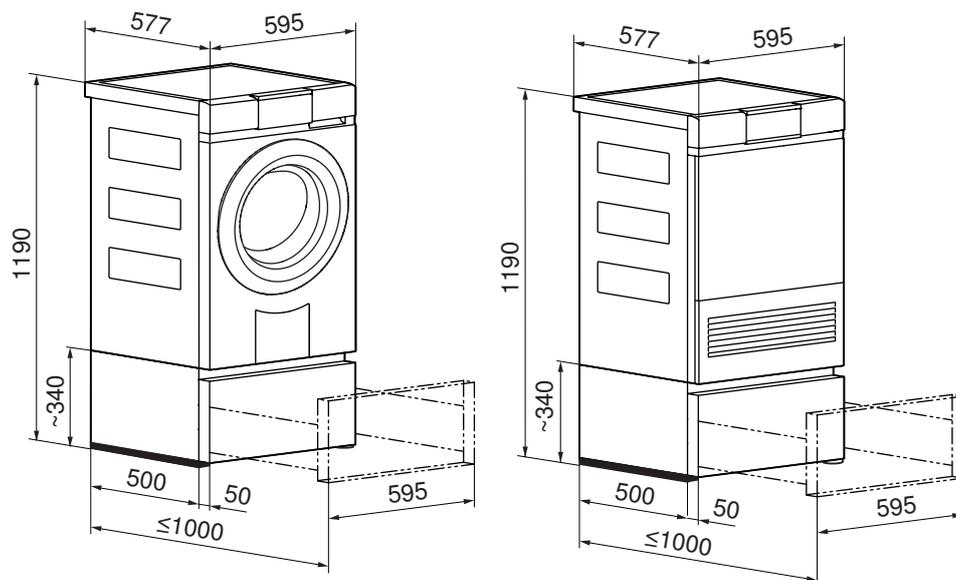
洗衣烘干上下立式结构不得装设在方便抽屉上。

使用 Adora 方便抽屉能够抬高烘干机或全自动洗衣机，起到方便操作的作用。此外，抽屉还可用来存放洗衣粉、洗衣机附件等等。

### 7.1 尺寸



给定尺寸不包含墙体间隙。设备在置放地点不允许紧贴四周墙壁放置，避免产生振动噪音。



只有存在安装板并且安装板是拧紧样式的，才能在使用完整抽屉（最大承载能力：25 kg）时确保防翻倒。如果安装板是粘贴样式的并且安装在不平整的地面上，则只能确保最多 8 kg 的最大承载能力。

## 8 组合式烘干机

### 8.1 电气接口数据

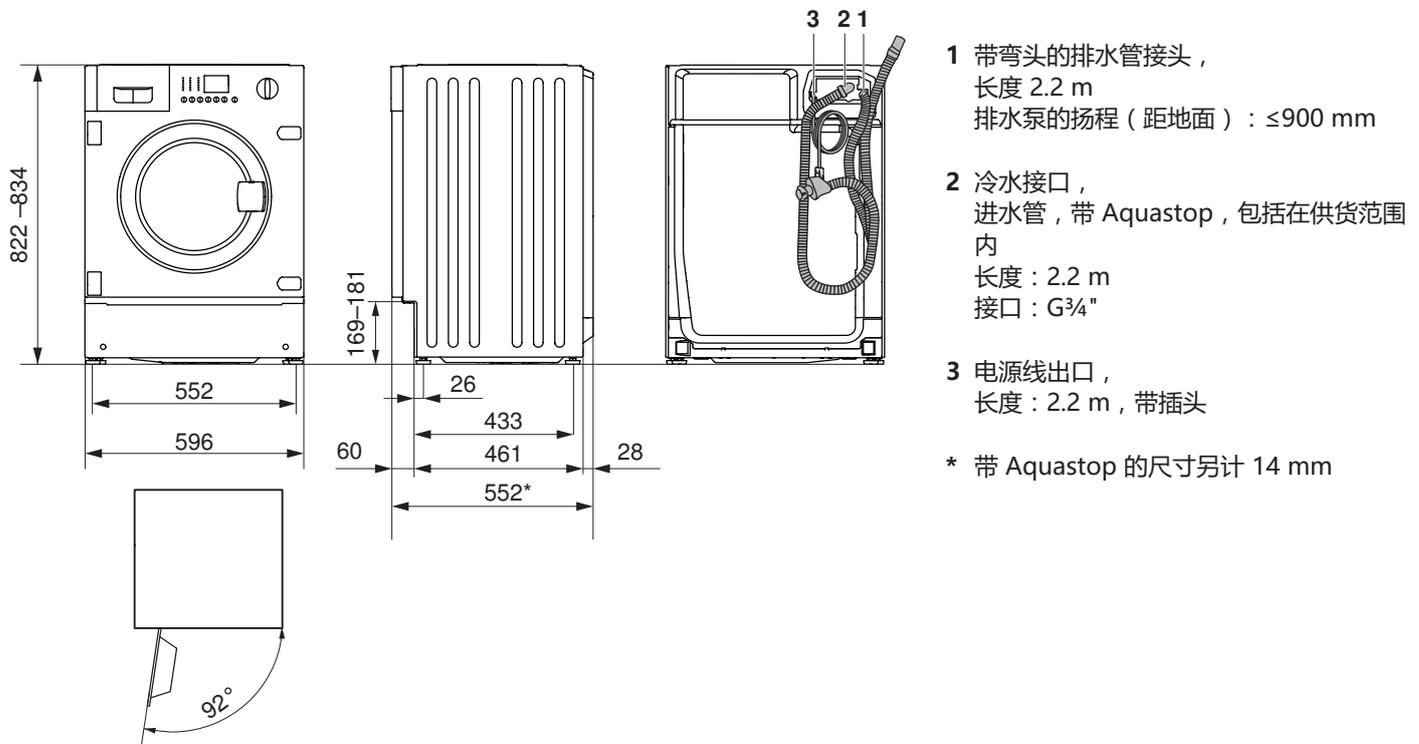
设备	电源接头	连接功率	保险装置	电源线
Adorina CS	220-240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A	2.2 m, 带插头 (CH2-16P)

### 8.2 尺寸



给定尺寸不包含墙体间隙。设备在置放地点不允许紧贴四周墙壁放置，避免产生振动噪音。

#### Adorina CS





### 8.3 放置

#### 一般条件

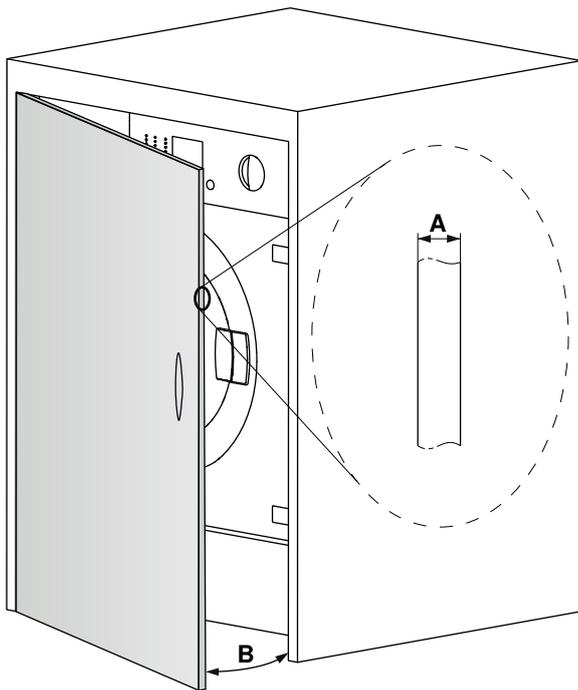
Adorina 设备位于可修正不平整和高度的 4 个调节支脚上。高度调节时，允许地面和设备下缘之间留有 6 - 15 mm 的间隙。



**在使用家具侧固定的饰板时，必须强制使用封盖（货号 1022309，不包含在供货范围中）封闭设备正面用于合页、磁铁和推入式封盖的孔洞。**

安装饰板所需的合页、磁铁和推入式封盖包含（参见页码 31）在供货范围内。

饰板止挡既可在左侧，也可在右侧（参见文档 1017089）。



**A** 饰板厚度 16 - 21 mm

**B** 开口角度：≤110 mm

#### 室内气候和通风

##### 室内温度

允许的室内温度：

带干衣机的立式结构： 5 °C 至 35 °C



**为保证运行的经济性，应使室温保持在尽可能低的程度。室温超过 35 °C 时不利于设备运行，会延长各程序持续时间。此外，还可能会导致故障信息出现，并影响设备使用寿命。**

##### 通风

相应说明参见章节室内温度和通风（参见页码 16）。其他提示也可以在安装说明书中查找。

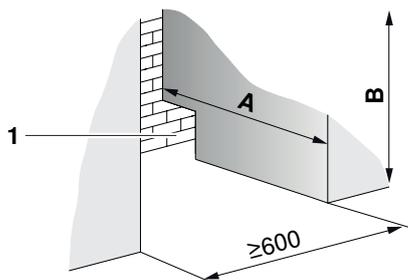
## 8.4 安放

- ▶ 该设备务必水平放置，并处于稳定状态。借助水平尺检查。
- ▶ 该设备在角落上方施加载荷时不允许摇晃。

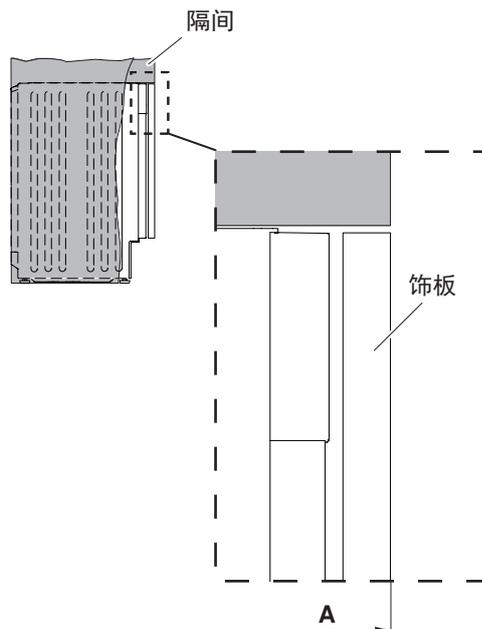
底面必须清洁、干燥，无地板蜡残留物以及其他润滑物积垢，从而防止设备出现滑动！禁止用木质垫板、纸板一类的物体找平地面上小面积不平整处（可以使用编号为 81131132 的地面固定盘套件）。如果由于空间原因，无法避免将设备直接放置在燃气灶或煤炉附近，必须在炉灶和设备之间插入绝热板（85 × 57 cm），并在其与炉灶相对一侧装配铝箔。

### 隔间安放

Adorina 设备位于可修正不平整和高度的 4 个调节支脚上。高度调节时，允许地面和设备下缘之间留有 6 - 15 mm 的间隙。



- ▶ 用于（左侧或右侧）接线 1 的开口：  
≥ 50 × 100 mm 或  
≥ 80 × 80 mm
- ▶ 隔间深度 A：≥ 584 mm
- ▶ 隔间高度 B：≥ 825 mm



- ▶ 设备饰板或设备隔板与相邻设备/隔板齐平

## 9 纺织品护理系统

### 9.1 电气接口数据

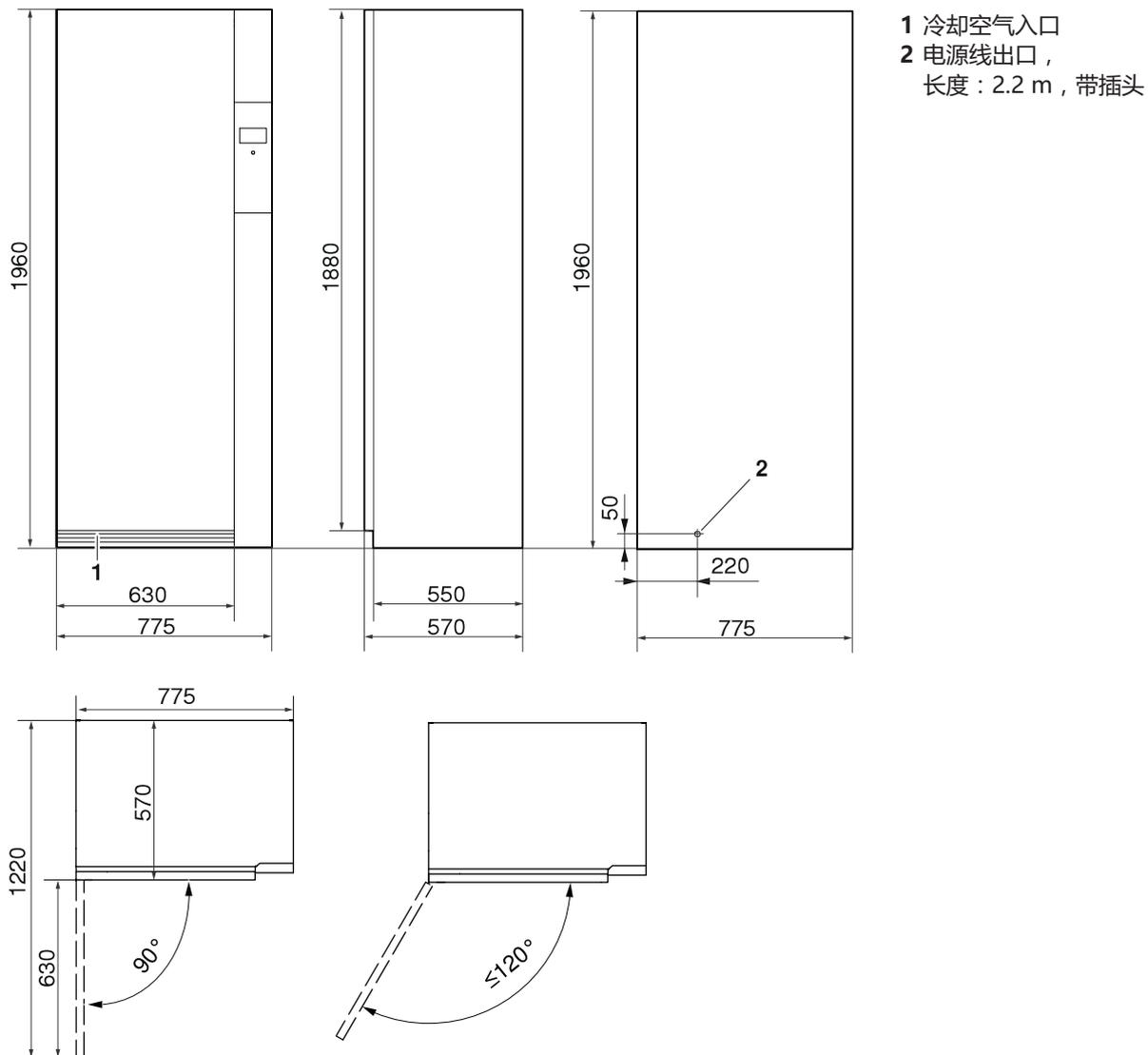
设备	电源接头	连接功率	保险装置	电源线
RefreshButler V6000	220-240 V~ 50 Hz	1200 W	10 A	2.2 m, 带插头

### 9.2 尺寸



给定尺寸不包含墙体间隙。设备在置放地点不允许紧贴四周墙壁放置，避免产生振动噪音。

#### RefreshButler V6000



## 9.3 放置

### 一般条件

-  为避免不允许的室内温度和湿度升高，置放空间必须至少为  $20\text{ m}^3$ ，必须有通向相邻房间或外部的通风/排风口（打开的窗户、门上的通风栅格或通风口、风扇设备）。同时还可以利用积聚的余热。  
一般的浴室风扇不足以充当理想的通风装置。在规定的空转时间过后，灯熄灭时将其关闭。

通过热泵干衣机热量回收能极大减少散热。因此，对置放地点的要求将显著降低。热泵干衣机对周围环境的作用如同一台加热功率约为  $700\text{ W}$  的加热鼓风机。

可借助调节支脚调平设备。房间内必须保持无尘和无绒毛。

### 通风

纺织品保养设备一般放置在通风良好的地方，因为它会散发少量湿汽。为此，必须确保每台热泵烘干机的排气和进气情况良好。抽风需要吸气。必须重新吸入至少与从室内抽出空气等量的空气量。如果处于封闭空间，则置放空间必须至少为  $20\text{ m}^3$ 。

### 室内温度

允许的室内温度： $5^{\circ}\text{C}$  至  $30^{\circ}\text{C}$

-  为保证运行的经济性，应使室温保持在尽可能低的程度。室温超过  $30^{\circ}\text{C}$  时不利于设备运行，会延长各程序时长。此外，还可能会导致故障信息出现，并影响设备使用寿命。

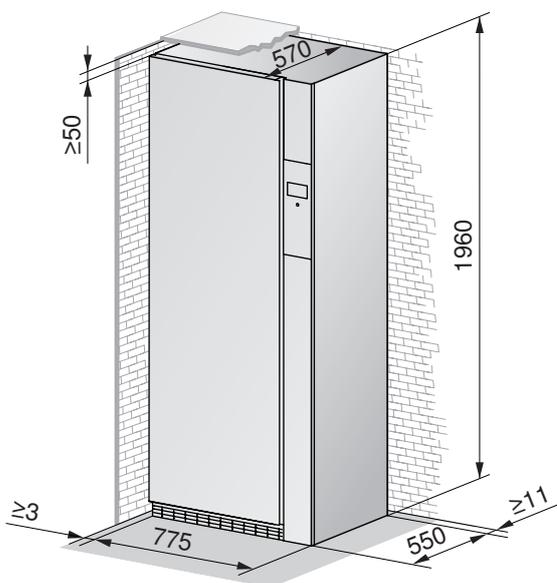
## 9.4 安放

-  设备在置放地点不允许紧贴四周墙壁放置，以免产生振动噪音。安放设备时务必遵守随附安装手册中的说明。

- ▶ 该设备务必水平放置，并处于稳定状态。借助水平尺检查。
- ▶ 该设备在角落上方施加载荷时不允许摇晃。

### 独立安放

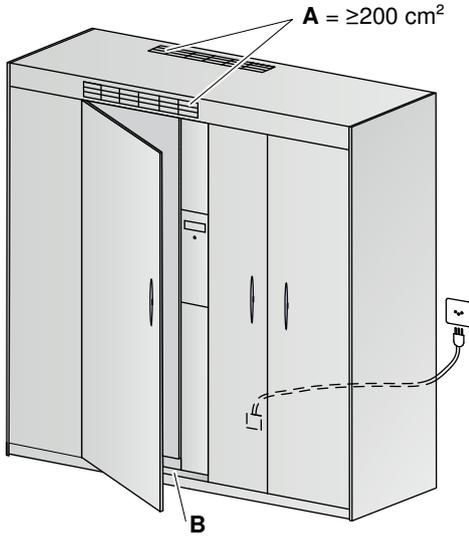
-  在独立安放 RefreshButler 时，距离左右两侧的墙壁都应至少保持  $3\text{ mm}$  的间距。



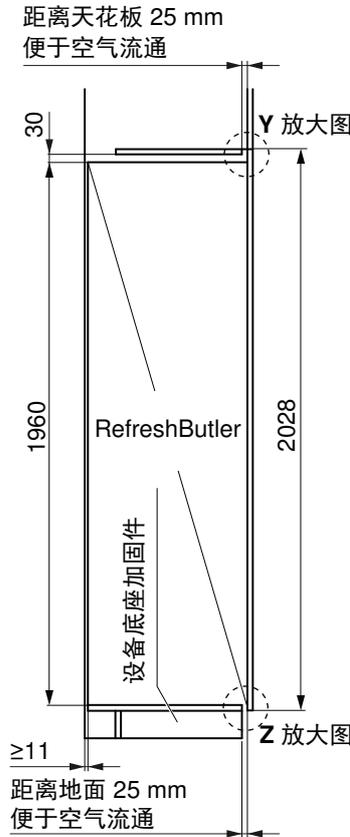
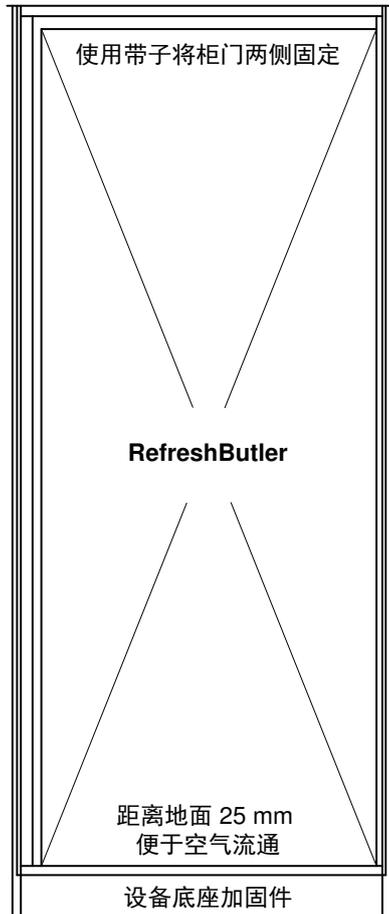
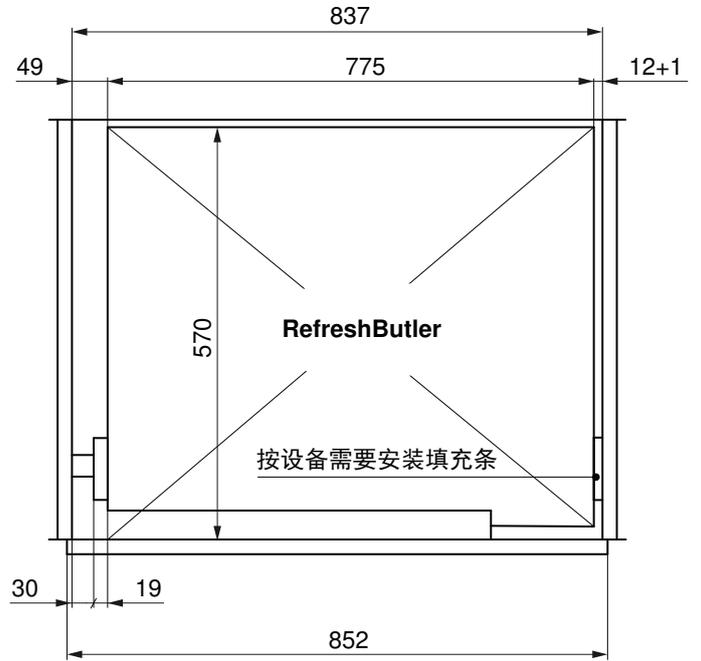
安放在隔间中（无门饰板）



门将涵盖整个开口宽度。RefreshButler 门上无连接。

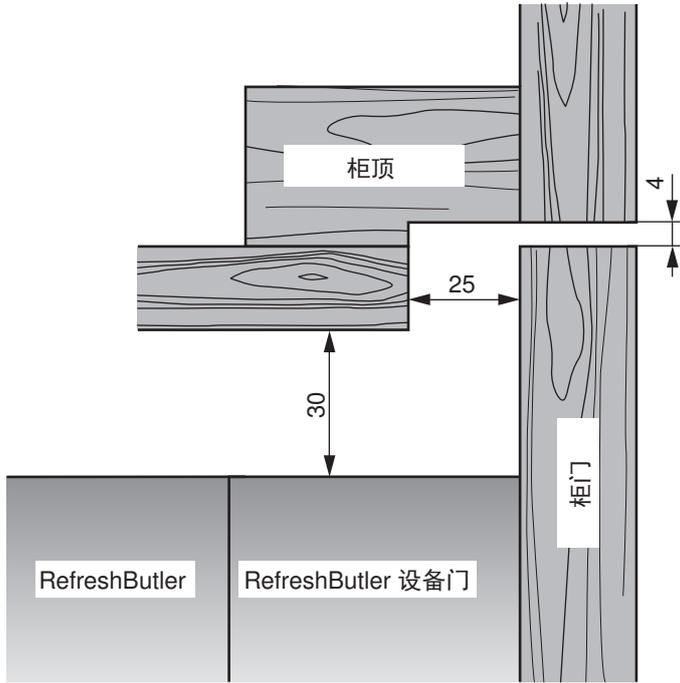


- A 柜门后侧上部或上方的通风口
- B 柜子内部底板最小载荷为 170 kg

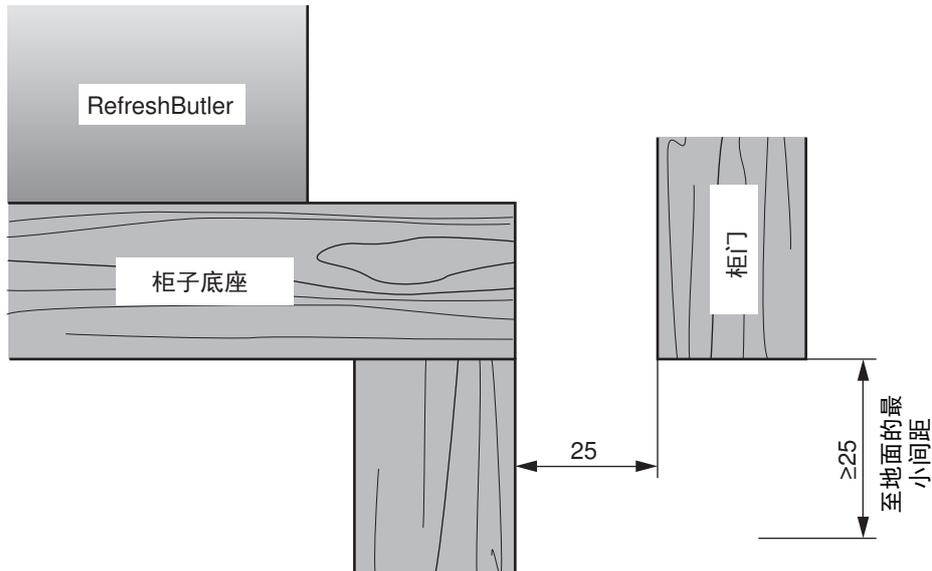




Y 放大图



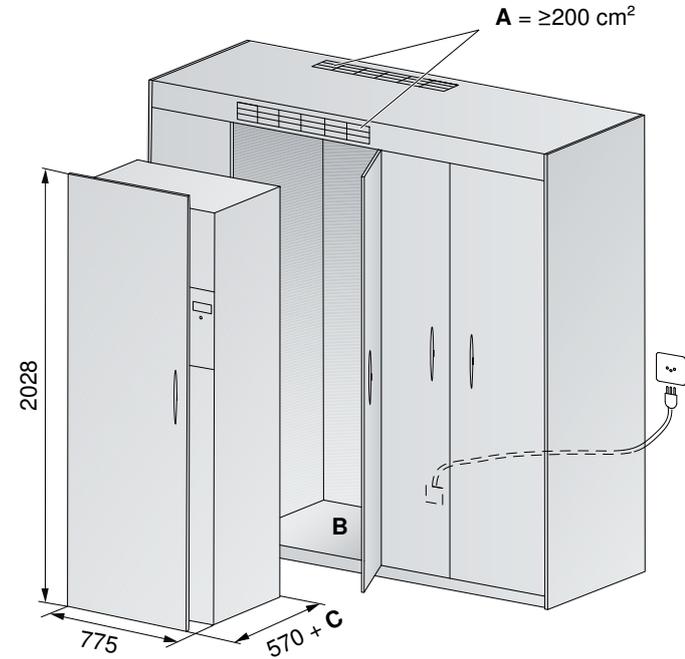
Z 放大图



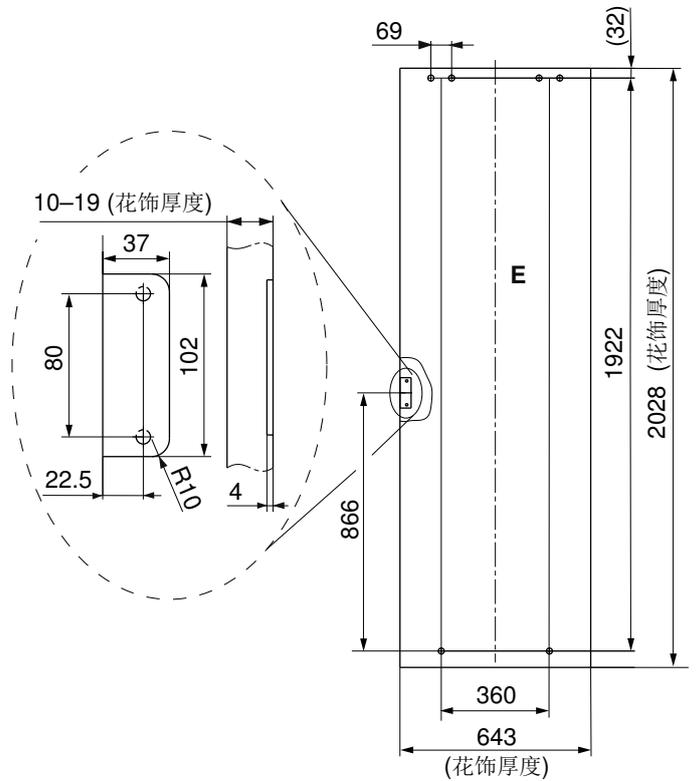
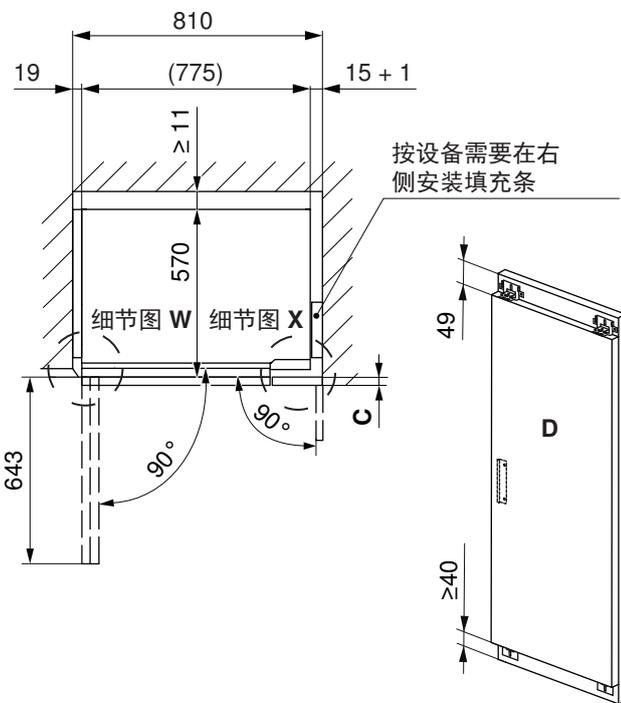
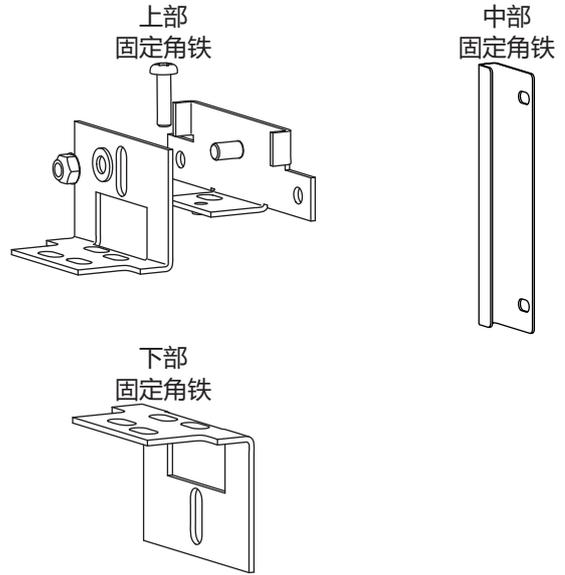
安放在隔间中（有门饰板）



门饰板固定在 RefreshButler 门上。



固定角铁\*

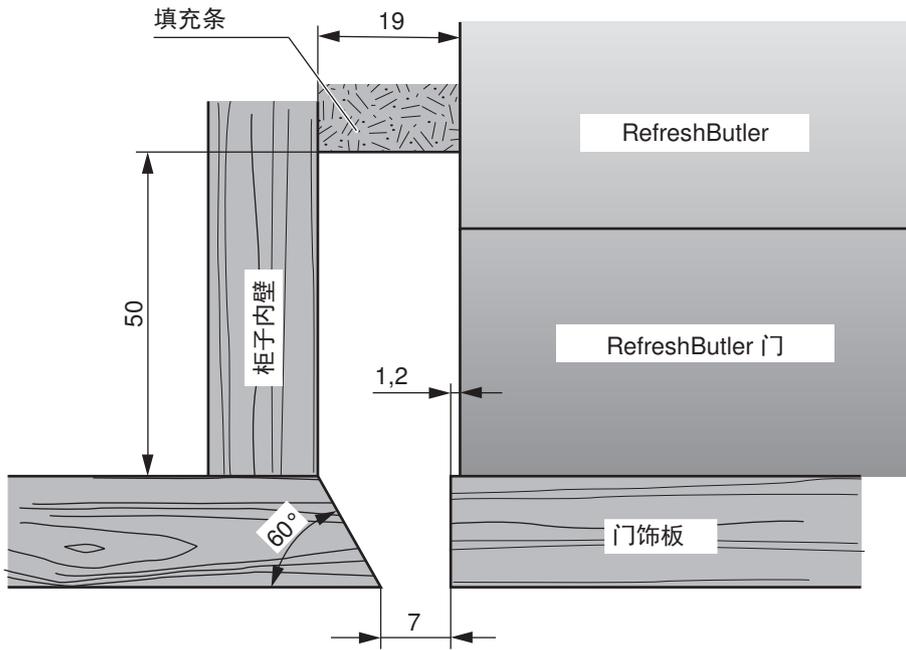


- A 柜门后侧上部或上方的通风口
- B 柜子内侧底板的载荷为至少 170 kg 加上门饰板的重量
- C 门饰板厚度

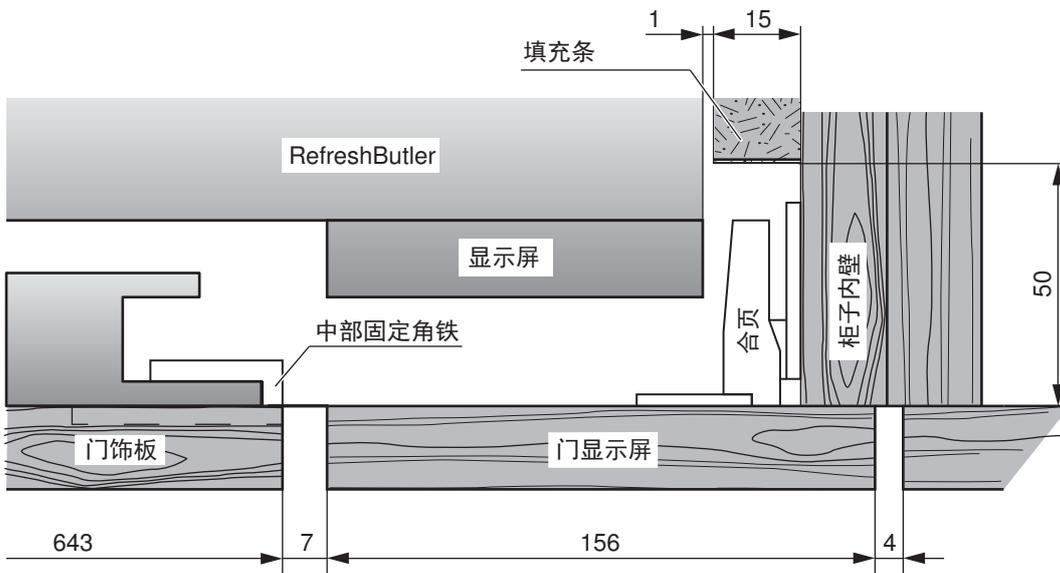
- D RefreshButler 门及门饰板和 5 个固定角铁\*  
允许的最大重量：35 kg
- E 门饰板安装图纸

\* 包含在供货范围内（参见安装套件 W56295）。

细节图 W



细节图 X





## 10 附件

### 10.1 全自动洗衣机

名称	产品编号	机型名称
方便抽屉	W31357	AdoraWash V4000、V6000
4 m 排水管套件，可缩短： 最大允许的排水高度 ≤ 设备出水 ~80 cm。	W33543	AdoraWash V2000–V6000
软管夹持器（4 m 排水管套件）	80868039	AdoraWash V2000–V6000
长管套件（3 m Aquastop 软管和 4 m 排水管）	1012989	AdoraWash V2000–V6000

### 10.2 烘干机

名称	产品编号	机型名称
方便抽屉	W31357	AdoraDry V2000, V6000
排风栅格	P33002	AdoraDry V2000, V6000
固定垫圈（每套 2 件）	81131132	AdoraDry V2000, V6000
组合排水套件	W55969	AdoraDry V2000, V6000
冷凝水排水套件（包含在供货范围内）	W56298	AdoraDry V2000, V6000
止回阀套件	W50028	AdoraDry V2000, V6000
烘干篮筐套件	W55884	AdoraDry V2000, V6000
立式结构隔板（包含在供货范围内）	W55687	AdoraDry V2000, V6000
嵌入式安装时门挡呈 130°	W54086	AdoraDry V2000, V6000
连接到冲洗台存水管的套件	W53070	AdoraDry V2000, V6000

### 10.3 纺织品护理系统

名称	产品编号	机型名称
衣架（每台设备随附 5 个）	W54789	RefreshButler V6000
1 个篮筐（包含在供货范围内）	W56746	RefreshButler V6000
Durgol Swiss 蒸汽装置除垢剂	B28006	RefreshButler V6000

### 10.4 组合式烘干机

名称	产品编号	机型名称
左/右整个饰板附件套件（包含在供货范围内）	1022304	Adorina CS
4 m 排水管套件	1034496	Adorina CS
饰板密封盖	1022309	Adorina CS

## 11 V-ZUG-Home

### 11.1 互联网接入



**使用 V-ZUG-Home 需要接入互联网。**

### 11.2 供货范围

带 V-ZUG-Home 的设备是指在设备中集成有 V-ZUG-Home 模块，并且该模块处于准备就绪状态。带 V-ZUG-Home 模块的机型通过 WLAN 与家庭网络连接。

- 全自动洗衣机：11021、11023、11025
- 烘干机：12011-12014

### 11.3 连接至家庭网络



**如何将设备连接到无线网络，参见“V-ZUG-Home”操作说明书。这可以在 [home.vzug.com](http://home.vzug.com) 上找到。**



## 索引

### 符号

Adora 方便抽屉	
尺寸 .....	21
Adora 烘干机	
尺寸 .....	15
Adora 全自动洗衣机	
尺寸 .....	12
Adora 洗衣烘干上下立式结构 (WTS)	
室内气候 .....	23
通风 .....	23
AdoraDry 烘干机	
通风设计 .....	16
FI 开关 .....	5
IP 防护类型 .....	5
RefreshButler	
尺寸 .....	25
安放 .....	13, 17, 24, 26
备注 .....	34
电气接口	
FI 开关 .....	5
故障电流 .....	5
一般运行条件 .....	5
防护类型 .....	5
纺织品护理系统	
附件 .....	31
附加文档 .....	2
故障电流 .....	5
烘干机	
附件 .....	31
名词解释 .....	2
全自动洗衣机	
放置 .....	13
附件 .....	31
使用的符号 .....	2
适用范围 .....	4
通风 .....	16
卫生接口	
暗装虹吸管 .....	10
全自动洗衣机 .....	6
组合式烘干机 .....	11
有用链接 .....	2
组合式烘干机	
附件 .....	31



12 备注



**联系方式 (瑞士)**

**V-ZUG Ltd**  
Industriestrasse 66  
CH-6302 Zug/Schweiz  
[www.vzug.com](http://www.vzug.com)

**国际服务和支持**  
电话 : +41 58 767 67 78  
[service-support@vzug.com](mailto:service-support@vzug.com)

